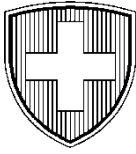


Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland / Suiza



Certificado sanitario para la exportación de leche e productos lácteos (leche en polvo, queso, yogurt, mantequilla y otros productos o subproductos lácteos) con destino a República Dominicana

Health certificate for the exportation of milk and milk products (milkpowder, cheese, yogurt, butter and other dairy products or byproducts) to the Dominican Republic

Parte I : Detalles relativos a la partida presentada / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Expedidor / Consignor: Nombre / Name: Dirección / Address:		I.2. Nº de referencia del certificado / Certificate reference number*:		
			I.3. a. Autoridad central competente / Central competent authority: Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO		
			I.3. b. Autoridad local competente / Cantonal competent authority:		
	I.4. Destinatario / Consignee Nombre / Name: Dirección / Address:				
	I.5. País de origen / Country of origin: Switzerland Cód. ISO / ISO Code: CH		I.6. País de destino / Country of destination: Dominican Republic Cód. ISO / ISO Code: DO		
	I.7. Lugar de origen / Place of origin: Nombre / Name: Dirección / Address:		I.8. Lugar de carga / Place of loading:		
	Número de autorización / Approval number of establishment(s) :		I.9. Puesto fronterizo de entrada previsto / Expected border post ¹⁾ :		
	I.10. Medio de transporte / Means of transport (if available): Aeronave / Aeroplane <input type="checkbox"/> Buque / Ship <input type="checkbox"/> Vagón de ferrocarril / Railway wagon <input type="checkbox"/> Vehículo de carretera / Road vehicle <input type="checkbox"/> Otros / Other <input type="checkbox"/> Identificación / Identification ¹⁾ :		I.11. Temperatura de los productos / Temperature of product: Ambiente / Ambient <input type="checkbox"/> Refrigeración / Chilled <input type="checkbox"/> Congelación / Frozen <input type="checkbox"/> I.12. Identificación del contenedor / número de precinto / Identification of container/seal number ¹⁾ :		
	I.13. Mercancías destinado al uso como / Commodities intended for use as: Consumo humano / Human consumption <input type="checkbox"/>			I.14. Número total de bultos / Total number of packages:	
	I.15. Identificación de las mercancías / Identification of dairy products ²⁾ :				
Naturaleza de la mercancía (código SA) / Nature of Commodity (HS code) ¹⁾ :	Especies (nombre científico) / Species (scientific name):	Fábrica / Manufacturing plant:	Número de bultos / Number of package:	Peso neto / Net weight	Número de lote / fecha /Lot ID/ Date code:

1) **Si aplica** / If applicable

2) **El expedidor puede adjuntar una tabla adicional como anexo. Esta debe ser aprobada y sellada por la Autoridad cantonal competente.** / If necessary, extra tables can be attached as annex by the consignor and should be approved and stamped by the cantonal competent authority.

Suiza / Switzerland	Lleche y productos lácteos/ Milk and milk products
II. Certificación sanitaria / Sanitary information	N° de referencia del certificado / Certificate reference number*:
El Oficial que suscribe certifica que la totalidad del embarque cumple con los siguientes requisitos / The undersigned certifying officer confirms that the entire shipment complies with the following requirements:	
1.	El establecimiento donde se elaboran los productos lácteos se encuentra aprobado por la autoridad sanitaria competente y cuenta con inspección de un médico veterinario oficial. / The establishment where dairy products are made is approved by the competent health authority and has been inspected by an official veterinarian.
2.	La leche cruda utilizada en la elaboración del producto es originario del país indicado en este documento, o bien, que esta importada legalmente de un país libre de Fiebre Aftosa donde no se aplica vacunación. / The raw milk used in the elaboration of the product originates from the country indicated in this document, or that it was legally imported from a country/region free of foot-and-mouth disease, where vaccination is not practiced.
3.	Los animales de donde proceden los productos lácteos, provienen de hatos ganaderos donde no se han presentado enfermedades de notificación obligatoria según la OIE en los últimos 30 días. / The animals from which dairy products originate come from livestock herds where no notifiable diseases according to the OIE have been reported in the last 30 days.
4.	La leche que dio origen al producto en cuestión ha sido sometida a un tratamiento térmico con uno de los procedimientos descritos en el código sanitario de animales terrestres de la OIE (versión vigente), como se explica a continuación: ¹⁾ / The milk used to produce the product has undergone heat treatment with one of the procedures described in the OIE Sanitary Terrestrial Animal Code (current version), as explained below: ¹⁾
<input type="checkbox"/>	esterilización a una temperatura mínima de 132°C, por lo menos 1 segundo, (ultra alta temperatura [UHT]), / Sterilization at a minimum temperature of 132 °C, at least 1 second (Ultra high temperature [UHT]),
	o / or
<input type="checkbox"/>	si el pH de la leche es inferior a 7, esterilización a temperatura mínima de 72°C durante, por lo menos, 15 segundos (pasteurización rápida a alta temperatura [HTST]), / If the milk has a pH less than 7.0, a process applying a minimum temperature of 72 °C for at least 15 seconds (high temperature-short time pasteurization [HTST]),
	o / or
<input type="checkbox"/>	si el pH de la leche es igual o superior a 7, pasteurización rápida a alta temperatura dos veces consecutivas. / if the milk has a pH of 7.0 or greater; the HTST process applied twice.
5.	El establecimiento lleva a cabo un plan de monitoreo para garantizar que los productos están libres de antibióticos, hormonas, pesticidas y metales pesados. / The establishment carries out a monitoring plan to ensure that the products are free of antibiotics, hormones, pesticides and heavy metals.
6.	El establecimiento productor tiene en ejecución el sistema de análisis de peligros y de puntos críticos de control (HACCP), buenas prácticas de manufactura (BPM) y procedimientos de limpieza y desinfección. / The producer establishment is running the hazard analysis and critical Control points (HACCP) system, Good Manufacturing Practices (GMP,) and cleaning and disinfecting procedures.
7.	Los productos lácteos terminados fueron declarados conformes y aptos para el consumo humano. / Finished dairy products were declared compliant and suitable for human consumption.
8.	La leche y los productos lácteos fueron procesados, envasados y almacenados de acuerdo con la Ley de Alimentos de Suiza. / Milk and dairy products were processed, packaged and stored according to the Swiss Food Law.
9.	Los productos lácteos fueron embalados en recipientes nuevos y estos fueron etiquetados o identificados con los datos del fabricante, la fecha de producción y la fecha de vencimiento / Dairy products were packaged in new containers and these were labeled or identified with manufacturer's data, production date and expiration date.
¹⁾ Seleccionar lo que corresponda / Select as appropriate	

Suiza / Switzerland		Leche y productos lácteos/ Milk and milk products	
III. Signature		N° de referencia del certificado / Certificate reference number*:	
Parte III: Firma / Part III: Signature	Oficial / Certifying Officer:		
	Nombre completo y dirección / Full name and address :		Posición oficial / Official position:
	Fecha / Date:		Sello y firma / Stamp and signature:

* A rellenar por l'Autoridad local competente / Indicated by the cantonal competent authority.